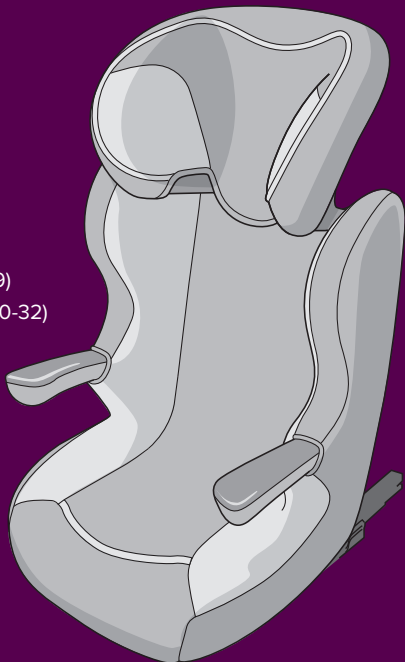




23

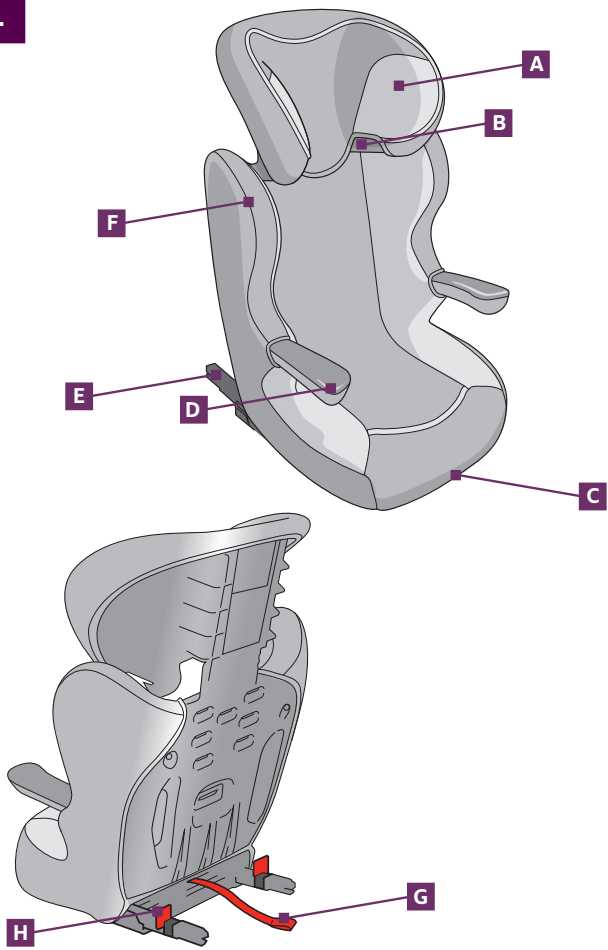
Type F13

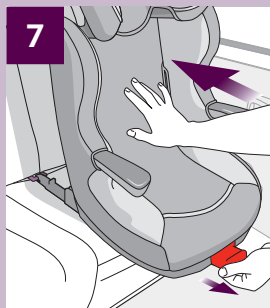
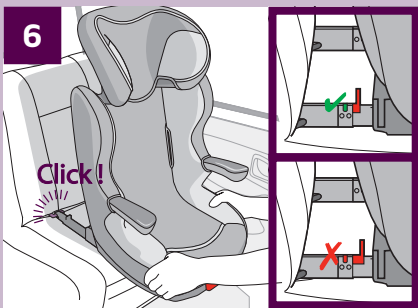
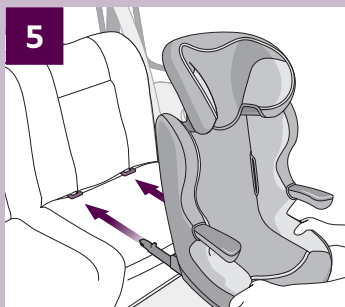
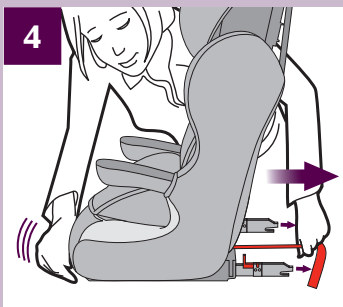
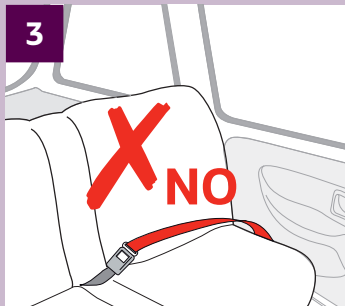
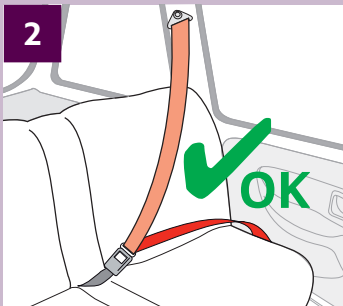
- FR - Guide d'utilisation (6-8)
- NL - Gebruiksaanwijzing (9-11)
- ES - Instrucciones de uso (12-14)
- PT - Guia de utilização (15-17)
- IT - Manuale d'uso (18-20)
- RO - Ghid de utilizare (21-23)
- EN - User guide (24-26)
- PL - Instrukcja użytkownika (27-29)
- RU - Руководство пользователя (30-32)

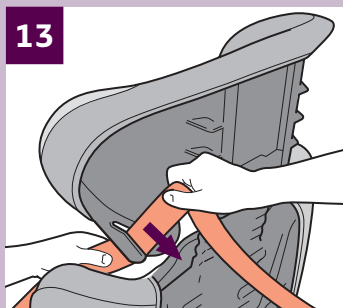
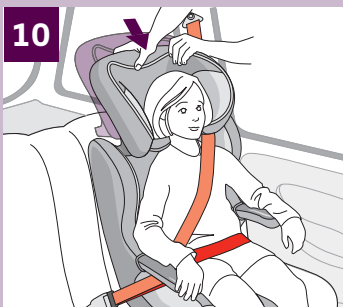
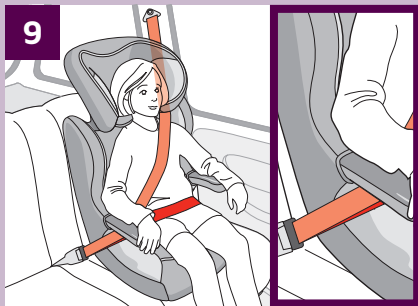
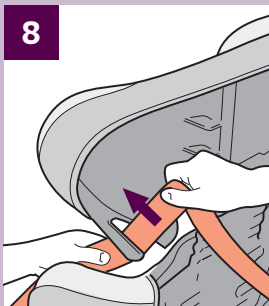


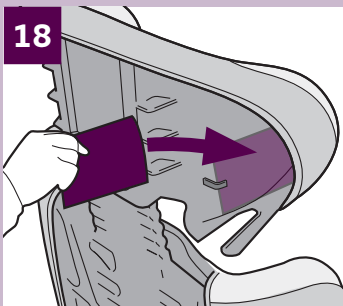
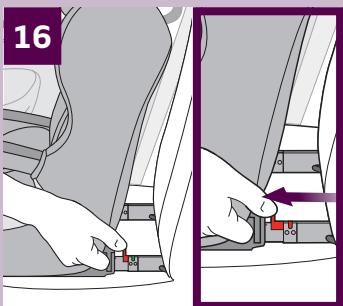
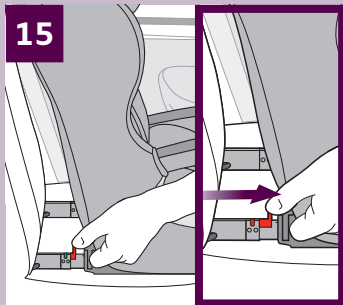
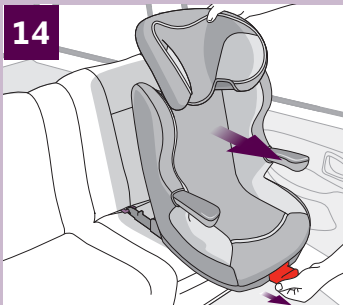
FC80NOR

1









Vous venez d'acquérir un Siège Auto Groupe 2-3 et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit ou si vous désirez changer un accessoire, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs** (coordonnées au dos de ce guide).

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée.

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées.
- Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident.
- Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Maintenir le siège à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant ne puisse se brûler.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue pour enfants.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Si vous avez un doute concernant l'installation et la bonne utilisation de votre siège veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue.
- Toujours privilégier les places assises arrières même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant.
- Toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est bouclée.
- Toujours vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle de la ceinture du véhicule.
- Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

Votre Siège Auto Groupe 2-3

Ce siège enfant est classé Groupe 2-3 et est conçu pour les enfants entre 15 et 36 kg (soit de 3 à 12 ans environ). (1)

A. Appui-tête réglable + housse

- B.** Guide sangle pour ceinture diagonale
- C.** Poignée de réglage du système EASYFIX
- D.** Accoudoir relevable (x2)
- E.** Connecteur EASYFIX (x2)
- F.** Coque + housse
- G.** Sangle pour le déploiement du système EASYFIX
- H.** Bouton de déverrouillage des connecteurs EASYFIX (x2)

Installation du Siège Auto

Gr. 2-3, de 15 à 36 kg (de 3 à 12 ans environ)

AVERTISSEMENT

- Ceci est un DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS 'SEMI-UNIVERSEL'. Il est homologué suivant le règlement n°44, série d'amendements 04. Ce dispositif de retenue peut uniquement être utilisé dans les véhicules mentionnés dans la liste jointe des véhicules approuvés.
- Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N°16 ou autre norme équivalente.

En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

Installation du siège et de l'enfant dans le véhicule

Votre siège auto est équipé d'un appui-tête réglable conçu pour accompagner votre enfant tout au long de sa croissance en lui apportant une protection latérale maximum.

ATTENTION: Une fixation correcte aux points d'ancrage Isofix est essentielle pour la sécurité de votre enfant. Votre siège auto doit uniquement être installé à l'aide de ceintures de sécurité 3 points d'ancrage (2), n'installez jamais votre siège auto avec une ceinture 2 points d'ancrage (3) ! **N'utilisez jamais une fixation autre que celle prescrite !**

Relevez l'appui-tête réglable du siège auto au maximum. Déployez au maximum les connecteurs EASYFIX du siège auto en tirant simultanément sur la poignée rouge de la base et sur la sangle rouge de déploiement du système EASYFIX (4). Placez le siège auto sur la banquette du véhicule et présentez les connecteurs EASYFIX face aux points d'ancrage ISOFIX de la banquette (5). Cliquez les connecteurs EASYFIX sur les points d'ancrage, les témoins présents sur chaque connecteur doivent passer du rouge au vert (6). Assurez-vous que la boucle de la ceinture du véhicule reste accessible et qu'elle n'est pas placée sous la base du siège. Déverrouillez le cran de sûreté du système EASYFIX en tirant sur la poignée rouge de la base et en poussant légèrement le siège auto (7). Une fois le cran de sûreté déverrouillé, poussez le siège auto en exerçant une pression uniforme sur le dossier du siège jusqu'à ce que la partie arrière du siège auto soit bien plaquée contre la banquette puis faites passer le brin diagonal de la ceinture à travers le guide de l'appui-tête (8).

Asseyez votre enfant sur le siège auto. Les accoudoirs relevers permettent de faciliter son

accès au siège et son installation. Assurez-vous que son dos soit bien en contact avec le dossier du siège auto. Tirez et bouclez la ceinture du véhicule. Faites passer le brin diagonal de la ceinture sous l'accoudoir opposé au guide ceinture utilisé, le brin ventral de la ceinture du véhicule passe sous les deux accoudoirs (9). Abaissez l'appuie-tête réglable et ajustez-le à la taille de votre enfant (10). Il doit être positionné de manière à bien envelopper la tête de votre enfant afin de lui apporter une protection latérale maximum tout en guidant la ceinture diagonale sur son épaule sans déborder sur son cou (11) (12). Tendez la ceinture du véhicule.

Assurez-vous que la ceinture soit correctement tendue, qu'elle ne soit pas vrillée et qu'elle ne se positionne pas au niveau du cou de votre enfant.

Pour sortir votre enfant du siège auto, il suffit de déverrouiller et de dégager la ceinture du véhicule sur le côté du siège auto. La ceinture restera suspendue au guide ceinture de l'appuie-tête. **ATTENTION:** Avant chaque trajet, vérifiez que les accoudoirs soient en position basse. Attachez votre siège auto avec la ceinture du véhicule en toutes circonstances, même lorsque votre enfant n'est pas installé dans le siège auto. Un siège auto non-attaché peut devenir un projectile en cas de choc.

Démontage du Siège Auto

Étape 1: délogez le brin diagonal de la ceinture de sécurité du guide sangle de l'appuie-tête réglable (13).

Étape 2: Tirez le siège auto en actionnant la poignée rouge de la base EASYFIX (14). De chaque côté du siège, déverrouillez les connecteurs EASYFIX de leurs points d'ancrage en tirant à vous les boutons de déverrouillage des connecteurs. Les témoins des connecteurs passent alors du vert au rouge (15) (16). Votre siège est à présent démonté et peut être retiré de la banquette (17).

Rangement de la notice

(18)

Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

Bedankt voor uw aanschaf van een autostoeltje Groep 2-3. Als u voor dit product hulp nodig hebt of als u een accessoire wilt vervangen, kunt u zich richten tot onze **klantenservice** (adresgegevens aan de achterzijde van deze handleiding).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze instructies aandachtig door alvorens u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als u deze instructies niet opvolgt, kan de veiligheid van uw kind in het gedrang komen.

- Harde onderdelen en onderdelen van kunststof van dit autostoeltje dienen op zodanige wijze te worden geplaatst dat zij bij normaal gebruik niet klem kunnen raken onder een verstelbare stoel of tussen een autoportier.
- Houd alle banden ter bevestiging van dit autostoeltje in de auto aangespannen. Verstel de banden die u gebruikt om het kind in het autostoeltje te plaatsen. De banden mogen niet gedraaid zijn.
- Plaats de onderbuikriem zo laag mogelijk om het bekken van uw kind goed vast te houden.
- Vervang het autostoeltje als het een zware belasting heeft ondergaan door een ongeval.
- Pas het stoeltje niet aan en voeg geen onderdelen toe aan het stoeltje zonder goedkeuring van een bevoegde autoriteit. Volg de instructies met betrekking tot de plaatsing van het stoeltje van de fabrikant van het autostoeltje nauwkeurig op.
- Bescherm het autostoeltje tegen de zon om te voorkomen dat uw kind zich kan branden.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje zitten.
- Zorg dat bagage en andere voorwerpen die verwondingen kunnen veroorzaken bij een ongeval goed zijn vastgezet.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder bekleding.
- Vervang de bekleding van het autostoeltje uitsluitend door bekleding die door de fabrikant wordt aanbevolen. De bekleding heeft rechtstreeks invloed op de bescherming die het autostoeltje biedt.
- Neem in geval van twijfel of vragen over de plaatsing en het gebruik van het autostoeltje contact op met de fabrikant van het autostoeltje.
- Gebruik geen andere contactpunten dan de contactpunten die worden beschreven in de instructies en die staan aangegeven op het autostoeltje.
- Plaats het autostoeltje bij voorkeur op de achterzitting, ook al mag u het autostoeltje volgens de verkeersregels voor in het voertuig plaatsen.
- Controleer altijd of de autogordel is vastgemaakt.
- Controleer altijd of er geen voedsel- of andere resten in de gesp van het tuigje of van de autogordel zitten.
- Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet met teveel dikke kleding in het stoeltje zit.

Uw autostoeltje Groep 2-3

Dit autostoeltje valt onder Groep 2-3 en is ontworpen voor kinderen tussen 15 en 36 kg (of 3 tot ongeveer 12 jaar). (1)

- A.** Verstelbare hoofdsteun + bekleding
- B.** Geleider voor schoudergordel
- C.** Regelhandvat van het ISOFIX-systeem

- D. Intrekbare armsteun (x2)
- E. ISOFIX-bevestigingen (x2)
- F. Kuip + bekleding
- G. Riem voor het ISOFIX-systeem
- H. Ontgrendelingsknop van de ISOFIX-bevestigingen (x2)

Gebruik van het autostoeltje

Groep 2-3, van 15 tot 36 kg (van 3 jaar tot ongeveer 12 jaar)

WAARSCHUWING

- Dit is een **semi-universeel** bevestigingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd volgens Reglement Nr. 44, amendementen serie 04. Dit autostoeltje is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de voertuigen die staan vermeld op de bijgevoegde lijst met goedgekeurde voertuigen.
- Uitsluitend aanpasbaar- in voertuigen met driepuntsgordels, zowel vast als met oprolauto-maat, goedgekeurd volgens VN/ECE 16 of een vergelijkbare norm.

Neem contact op met de fabrikant of winkelier van het bevestigingssysteem indien u twijfelt.

Gebruik van het autostoeltje in het voertuig

Uw autostoeltje heeft een hoofdsteun die kan worden versteld naarmate uw kind groeit, voor een optimale zijdelingse bescherming.

LET OP: Een correcte bevestiging aan de Isofix-ankerpunten is van essentieel belang voor de veiligheid van uw kind. Het autostoeltje mag uitsluitend worden geplaatst met behulp van driepuntsgordels (2). Plaats het autostoeltje nooit met een tweepuntsgordel (3)! **Pas nooit een andere bevestiging toe, dan beschreven!**

Zet de hoofdsteun van het autostoeltje weer in de hoogste stand. Zet de EASYFIX-bevestigingen van het autostoeltje zover mogelijk open door gelijktijdig aan het rode basishandvat en aan de rode riem voor het openen van het EASYFIX-systeem te trekken (4). Plaats het autostoeltje op de achterzitting van uw auto en leg de EASYFIX-bevestigingen tegenover de ISOFIX-bevestigingspunten van de zitting (5). Klik de EASYFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood (6). Controleer of u de gesp van de autogordel nog kunt bereiken en of de gesp niet onder het stoeltje is geklemd.

Ontgrendel de veiligheidspal van het EASYFIX-systeem door aan het rode basishandvat te trekken en licht tegen het autostoeltje te duwen (7). Zodra de veiligheidspal is ontgrendeld, duwt u gelijkmatig tegen de rugleuning van het autostoeltje tot het achterste deel ervan goed tegen de zitting is geklemd. Laat vervolgens de schoudergordel door de geleider van de hoofdsteun lopen (8).

Plaats uw kind in het autostoeltje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet. Controleer of de rug van uw kind goed

tegen de rugleuning van het autostoeltje rust. Trek de autogordel uit en maak deze vast. Laat de schoudergordel onder de armsteun tegenover de gebruikte gordelgeleider lopen. Voer de heupgordel onder de twee armsteunen door (9). Laat de hoofdsteun zakken en pas de hoogte aan de grootte van uw kind aan (10). De hoofdsteun moet het hoofd van uw kind goed omsluiten voor een optimale zijdelingse bescherming. De schoudergordel mag de hals van uw kind niet raken (11) (12). Trek de autogordel aan.

Zorg dat de gordel goed is aangetrokken, niet is gedraaid en niet tegen de hals van uw kind ligt.

U kunt uw kind uit het autostoeltje halen door de autogordel aan de zijde van het autostoeltje los te maken. De gordel blijft in de gordelgeleider van de hoofdsteun liggen. **LET OP:** Controleer voordat u dit doet of de armsteunen volledig zijn ingetrokken. Zet het autostoeltje in alle omstandigheden vast met de autogordel, zelfs als uw kind niet in het autostoeltje zit. Een los autostoeltje kan bij ongevallen verwondingen veroorzaken.

Het autostoeltje verwijderen

Stap 1: Haal de schoudergordel uit de gordelgeleider van de verstelbare hoofdsteun (13).

Stap 2: Trek het autostoeltje met behulp van het rode handvat van de EASYFIX-basis los (14). Ontgrendel aan elke kant van het stoeltje de EASYFIX-bevestigingen van hun bevestigingspunt door de ontgrendelingsknoppen van de bevestigingen naar u toe te trekken. De groene controlepunten van de bevestigingen worden rood (15) (16). Uw stoeltje is nu gedemonteerd en kan van de zitting worden verwijderd (17).

Opbergen van de handleiding

(18)

Onderhoudsinstructies

Alle textieldelen kunnen verwijderd worden. Bij lichte vlekken met een vochtige spons met wat zeepwater schoonmaken, of op de hand wassen in een zeepopje op 30°. Geen bleekwater gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, geen droger gebruiken.

Acaba de adquirir un asiento para coche grupo 2-3. Muchas gracias por confiar en nosotros. Si desea obtener ayuda en relación con este producto o si desea cambiar un accesorio, puede dirigirse a nuestro **servicio al consumidor** (cuyos datos figuran en el reverso de esta guía).

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y conserve esta guía por si necesita consultarla en el futuro. El hecho de no respetar estas instrucciones podría comprometer la seguridad de su hijo.

- Los elementos rígidos y las piezas de plástico del dispositivo de sujeción para niños deben estar situados e instalados de tal forma que no puedan, en las condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapadas bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo.
- Mantener tensas todas las correas que sirvan para unir al dispositivo de sujeción al vehículo y regular las correas que sirven para sujetar al niño. Además, las correas no deben estar retorcidas.
- Preste atención a que las correas subabdominales estén colocadas al nivel más bajo posible para mantener bien la pelvis.
- Sustituir el dispositivo cuando éste haya estado sujeto a esfuerzos violentos en un accidente.
- Es peligroso modificar o completar el dispositivo de modo alguno sin la aprobación de la autoridad competente o no observar de forma escrupulosa las instrucciones relativas a la instalación proporcionadas por el fabricante del dispositivo de sujeción para niños.
- Mantener el asiento protegido de la radiación solar para impedir que el niño pueda quemarse.
- No dejar un niño sin vigilancia en un dispositivo de sujeción para niños.
- Prestar atención a que las maletas y otros objetos susceptibles de provocar lesiones al ocupante del asiento en caso de choque estén fijados de forma estable.
- No utilizar el dispositivo de sujeción de niños sin la funda.
- No sustituir la funda del asiento por otra funda distinta a la recomendada por el fabricante, ya que ésta influye directamente en el comportamiento del dispositivo de sujeción.
- Si tiene dudas sobre la instalación y la correcta utilización de su asiento, contacte con el fabricante del dispositivo de sujeción para niños.
- No utilizar puntos de contacto portadores diferentes a los descritos en las instrucciones y marcados sobre el sistema de sujeción.
- Conceder siempre preferencia a los lugares de asiento traseros incluso cuando el código de circulación autorice una instalación en la parte delantera.
- Asegurarse siempre de que el cinturón del coche esté abrochado.
- Verificar siempre que no haya restos de alimentos u otros elementos en la hebilla del arnés en la hebilla del cinturón del coche.
- Prestar atención a no colocar al niño con ropa demasiado voluminosa en invierno.

Su asiento de para coche de grupo 2-3

Este asiento para niños está clasificado dentro del grupo 2-3 y está concebido para niños entre 15 y 36 kg (unos 3 a 12 años). (1)

A. Reposacabezas regulable + funda

- B.** Guía de correa para cinturón diagonal
- C.** Empuñadura de regulación del sistema EASYFIX
- D.** Apoyabrazos elevable (**x2**)
- E.** Conector EASYFIX (**x2**)
- F.** Soporte + funda
- G.** Correa para la aplicación del sistema EASYFIX
- H.** Botón de desbloqueo de los conectores EASYFIX (**x2**)

Instalación del asiento para coche

Gr. 2-3, de 15 a 36 kg (de 3 a 3 años aproximadamente)

ADVERTENCIA

- Éste es un DISPOSITIVO DE SUJECCIÓN PARA NIÑOS 'SEMI-UNIVERSAL'. Está homologado de acuerdo con el reglamento nº 44, serie de enmiendas 04. Este dispositivo de sujeción sólo puede ser utilizado en los vehículos señalados en la lista adjunta de vehículos autorizados.
- Adaptable únicamente en vehículos provistos de cinturones de seguridad con 3 puntos de anclaje, fijos o con enrolladotes, homologados según el reglamento UN/ECE nº 16 u otra norma equivalente.

En caso de duda, contacte con el fabricante del dispositivo de sujeción o su revendedor.

Instalación del asiento y colocación del niño en el vehículo

Su asiento para coche está equipado con un reposacabezas regulable concebido para acompañar a su niño durante su crecimiento ofreciéndole una protección lateral máxima.

ATENCIÓN: Para la seguridad de su hijo es esencial una correcta fijación a los puntos de anclaje Isofix. Su asiento para coche debe instalarse únicamente con la ayuda de cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje (**2**), nunca instale su asiento para niños con un cinturón de 2 puntos de anclaje (**3**). **Nunca utilice un sistema de fijación diferente al descrito**

Eleve el reposacabezas regulable del asiento para coche al máximo. Despliegue al máximo los conectores EASYFIX del asiento para coche tirando simultáneamente de la empuñadura roja de la base y de la correa roja de despliegue del sistema EASYFIX (**4**). Coloque el asiento para coche sobre el banco de asientos del vehículo y alinee los conectores EASYFIX frente a los puntos de anclaje ISOFIX del banco de asientos (**5**). Enganche los conectores EASYFIX en los puntos de anclaje, los testigos presentes en cada conector deben pasar de rojo a verde (**6**). Asegúrese de que la hebilla del cinturón del vehículo quede accesible y que no esté colocada sobre la base del asiento.

Desbloquee el seguro del sistema EASYFIX tirando de la empuñadura roja de la base y empujando ligeramente el asiento para coche (**7**). Una vez desbloqueado el seguro, empuje el asiento para coche ejerciendo una presión uniforme sobre el respaldo del asiento hasta que la parte trasera del asiento para coche esté bien apoyada contra el banco de asientos, a continuación pase la parte diagonal del cinturón a través de la guía del reposacabezas (**8**).

Siente a su niño sobre el asiento para coche. Los apoyabrazos elevables permiten facilitar su acceso al asiento y su colocación. Asegúrese de que su espalda esté bien apoyada con el respaldo del asiento para coche. Tire del cinturón del vehículo y abróchelo. Pase la parte diagonal del cinturón por debajo del apoyabrazos opuesto a la guía del cinturón utilizada, la parte ventral del cinturón del vehículo pasa por debajo de los dos apoyabrazos (9). Descienda el reposacabezas regulable y ajústelo a la estatura de su niño (10). Debe estar colocado de forma que envuelva bien la cabeza del niño para ofrecerle una protección lateral máxima conduciendo el cinturón diagonal sobre su hombro sin que desborde sobre su cuello (11) (12). Tienda el cinturón del vehículo.

Asegúrese de que el cinturón esté correctamente tendido, que no esté retorcido y que no esté colocado al nivel del cuello de su niño.

Pasa sacar a su niño del asiento para coche basta con desbloquear y soltar el cinturón del vehículo en el lado del asiento para coche. El cinturón permanecerá suspendido en la guía del cinturón del reposacabezas. **ATENCIÓN:** Antes de cada trayecto, compruebe que los apoyabrazos estén en posición bajada. Una su asiento para coche con el cinturón del vehículo en todas las circunstancias, incluso cuando si niño no esté colocado en el asiento para coche. Un asiento para coche no unido puede convertirse en un proyectil en caso de choque.

Desmontaje del asiento para coche

Etapa 1: suelte la parte diagonal del cinturón de seguridad de la guía de correa del reposacabezas regulable (13).

Etapa 2: Tire del asiento para coche accionando la empuñadura roja de la base EASYFIX (14). En cada lado del asiento, libere los conectores EASYFIX de sus puntos de anclaje tirando hacia usted de los botones de desbloqueo de los conectores. Los testigos de los conectores pasan ahora de verde a rojo (15) (16). Su asiento ya está desmontado y puede retirarse del banco de asientos (17).

Conservación de las instrucciones

(18)

Consejos de mantenimiento

Todas las partes textiles son desmontables. En caso de manchas leves, limpiar con ayuda de una esponja húmeda con agua jabonosa, o lavar a mano a 30° en agua jabonosa. No utilizar lejía, no planchar, no lavar, no lavar a máquina, no introducir en una secadora.

Estamos gratos por ter adquirido uma Cadeira Auto Grupo 2-3. Se necessitar de ajuda relacionada com este artigo ou se desejar mudar um acessório, pode contactar o nosso **serviço ao consumidor** (informações de contacto no verso deste manual).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de qualquer utilização e guarde este manual para referência futura. O não respeito destas instruções poderá prejudicar a segurança da criança.

- Os elementos rígidos e as peças plásticas do dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e ser instalados de forma a não poderem ficar presos por baixo de um banco móvel ou na porta do veículo, em condições normais de utilização do veículo.
- Mantenha todas as precintas de fixação do dispositivo de retenção ao veículo bem esticadas e ajuste as precintas de retenção da criança. Além disso, as precintas não devem estar torcidas.
- Certifique-se de que as precintas subabdominais são utilizadas o mais baixo possível para que a bacia seja correctamente mantida.
- Substitua o dispositivo se este tiver sido sujeito a esforços violentos durante um acidente.
- É perigoso modificar ou complementar o dispositivo, seja de que forma for, sem a aprovação da autoridade competente e não seguir, escrupulosamente, as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do dispositivo de retenção para crianças.
- Mantenha a cadeira ao abrigo da luz solar para evitar que a criança se queime.
- Não deixe a criança sem supervisão num dispositivo de retenção para crianças.
- Certifique-se de que a bagagem e outros objectos susceptíveis de provocar lesões no ocupante da cadeira em caso de colisão estão devidamente sustidos.
- Não utilize o dispositivo de retenção para crianças sem a capa.
- Não substitua a capa da cadeira por outra capa para além da recomendada pelo construtor, pois a mesma intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Se tiver qualquer dúvida relativamente à instalação e correcta utilização da cadeira, contacte o fabricante do dispositivo de retenção para crianças.
- Não utilize pontos de contacto de suporte para além dos descritos nas instruções e assinalados no sistema de retenção.
- Utilize sempre preferencialmente os lugares traseiros, independentemente de o Código da Estrada permitir que a cadeira seja instalada à frente.
- Certifique-se sempre de que o cinto de segurança da viatura está apertado.
- Certifique-se sempre da inexistência de resíduos alimentares ou outros resíduos na fivela do arnês ou na fivela do cinto de segurança do veículo.
- No Inverno, evite vestir a criança com roupa excessivamente volumosa aquando da sua instalação na cadeira.

A Cadeira Auto Grupo 2-3

Esta cadeira auto está classificada como Grupo 2-3 e foi concebida para crianças com peso compreendido entre 15 e 36 kg (ou seja, com idade compreendida entre 3 e 12 anos, aproximadamente). (1)

A. Apoio de cabeça regulável + capa

B. Guia da precinta para cinto diagonal

- C. Manípulo de regulação do sistema EASYFIX
- D. Apoio de braços elevável (x2)
- E. Fixador EASYFIX (x2)
- F. Estrutura + capa
- G. Precinta para a abertura do sistema EASYFIX
- H. Botão de desbloqueio dos fixadores EASYFIX (x2)

Instalação da Cadeira Auto

Grupo 2-3 de 15 a 36 kg (dos 3 aos 12 anos, aproximadamente)

AVISO

- Esta cadeira auto é um DISPOSITIVO DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS “SEMI-UNIVERSAL”. A mesma está homologada de acordo com o regulamento n.º 44, série de alterações 04. Este dispositivo de retenção apenas pode ser utilizado nos veículos constantes da lista em anexo dos veículos aprovados.
- Exclusivamente adaptável nos veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos de fixação, fixos ou com enroladores, homologados de acordo com o regulamento UN/ECE N.º 16 ou outra norma equivalente.

Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o seu revendedor.

Instalação da cadeira e da criança no veículo

A cadeira auto está equipada com um apoio de cabeça regulável concebido para acompanhar a criança ao longo do seu crescimento, proporcionando-lhe a máxima protecção lateral.

ATENÇÃO: A sua fixação correcta nos pontos de fixação Isofix é da máxima importância para a segurança da criança. A cadeira auto apenas deve ser instalada com cintos de segurança de 3 pontos de fixação (2). Nunca instale a cadeira auto com um cinto de segurança de 2 pontos de fixação (3)! **Nunca empregue outro modo de fixação, diferente do indicado.**

Levante ao máximo o apoio de cabeça regulável da cadeira auto. Abra ao máximo os fixadores EASYFIX da cadeira auto, puxando em simultâneo pelo manípulo vermelho da base e pela precinta vermelha de abertura do sistema EASYFIX (4). Instale a cadeira auto no banco do veículo e coloque os fixadores EASYFIX em frente aos pontos de fixação ISOFIX do banco (5). Encaixe os fixadores EASYFIX nos pontos de fixação; os indicadores situados em cada fixador devem mudar de cor, passando de vermelho para verde (6). Certifique-se de que a fivela do cinto de segurança do veículo permanece acessível e que não se encontra por baixo da base da cadeira.

Desbloqueie o fecho de segurança do sistema EASYFIX, puxando pelo manípulo vermelho da base e empurrando ligeiramente a cadeira auto (7). Uma vez o fecho de segurança desbloqueado, empurre a cadeira auto, exercendo uma pressão uniforme sobre o encosto da cadeira até a parte traseira da cadeira auto estar totalmente encostada no banco e, em seguida, passe a fita diagonal do cinto através da guia do apoio de cabeça (8).

Sente a criança na cadeira auto. Os apoios de braços eleváveis permitem que a criança aceda à cadeira e se sente de forma mais fácil. Certifique-se de que as costas da criança estão em contacto com o encosto da cadeira auto. Puxe e aperte o cinto de segurança do veículo. Passe a fita diagonal do cinto por baixo do apoio de braços oposto à guia do cinto utilizada. A fita ventral do cinto de segurança do veículo passa por baixo dos dois apoios de braços (9). Baixe o apoio de cabeça regulável e ajuste ao tamanho da criança (10). Deve estar posicionado de forma a circundar correctamente a cabeça da criança, proporcionando-lhe a máxima protecção lateral e guiando em simultâneo o cinto diagonal sobre o ombro da criança sem tocar no seu pescoço (11) (12). Estique o cinto de segurança do veículo.

Certifique-se de que o cinto está correctamente esticado, que não está torcido e que não se posiciona ao nível do pescoço da criança.

Para tirar a criança da cadeira auto, basta desbloquear e soltar o cinto de segurança do veículo do lado da cadeira auto. O cinto irá permanecer suspenso na guia do cinto do apoio de cabeça. **ATENÇÃO:** Antes de cada trajecto, certifique-se de que os apoios de braços estão na posição baixa. Fixe sempre a cadeira auto com o cinto de segurança do veículo, independentemente de a criança não estar sentada na cadeira auto. Uma cadeira auto não fixada pode tornar-se num projectil em caso de colisão.

Desmontagem da Cadeira Auto

Etapa 1: solte a fita diagonal do cinto de segurança da guia da precinta do apoio de cabeça regulável (13).

Etapa 2: Puxe pela cadeira auto, accionando o manípulo vermelho da base EASYFIX (14). De cada lado da cadeira, desbloqueie os fixadores EASYFIX dos respectivos pontos de fixação, puxando na sua direcção os botões de desbloqueio dos fixadores. Os indicadores dos fixadores mudam de cor, passando de verde para vermelho (15) (16). A cadeira está desmontada e pode ser removida do banco (17).

Guardar as instruções

(18)

Conselhos de manutenção

Todos os elementos têxteis são amovíveis. No caso de nódoas ligeiras, limpe com uma esponja humedecida em água com sabão ou lave à mão a 30° com água e sabão. Não utilize lixívia, não engome, não lave na máquina de lavar roupa e não utilize na máquina de secar.

Grazie per aver acquistato un seggiolino per auto del gruppo 2-3. Per ricevere assistenza su questo prodotto o richiedere la sostituzione di un accessorio, è possibile rivolgersi al nostro **servizio consumatori** (recapito sul retro del presente manuale).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo e conservare il presente manuale per poterlo consultare in futuro. In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, la sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa.

- Gli elementi rigidi e i componenti in materiale plastico del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in maniera tale che non possano, in condizioni normali di utilizzo del veicolo, incastrarsi sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo.
- Mantenere tese tutte le cinghie che servono a fissare il dispositivo di ritenuta al veicolo e regolare quelle che servono a ritenere il bambino. Le cinghie non devono inoltre essere attorcigliate.
- Verificare che le cinghie subaddominali siano il più basse possibile per ritenere adeguatamente il bacino.
- Sostituire il dispositivo qualora abbia subito violente sollecitazioni durante un incidente.
- È pericoloso modificare o completare il dispositivo in qualsiasi modo senza l'approvazione dell'autorità competente oppure non seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti l'installazione fornite dal fabbricante del dispositivo di ritenuta per bambini.
- Tenere il seggiolino al riparo dai raggi solari per evitare che il bambino possa ustionarsi.
- Non lasciare un bambino incustodito in un dispositivo di ritenuta per bambini.
- Verificare che i bagagli e gli altri oggetti in grado di provocare ferite all'occupante del sedile in caso di urto siano saldamente fissati.
- Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.
- Per sostituire la fodera del seggiolino, utilizzarne esclusivamente una consigliata dal costruttore, in quanto essa influisce direttamente sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- In caso di dubbi riguardo all'installazione e al corretto utilizzo del seggiolino, contattare il fabbricante del dispositivo di ritenuta per bambini.
- Non utilizzare punti di contatto di sostegno diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.
- Preferire sempre i sedili posteriori anche qualora il codice della strada consenta l'installazione nel sedile anteriore.
- Verificare sempre che la cintura del veicolo sia allacciata.
- Verificare sempre che non ci siano residui di cibo o di altro tipo nella fibbia dell'imbracatura o della cintura del veicolo.
- In inverno, prestare attenzione a non collocare il bambino nel seggiolino con vestiti troppo voluminosi.

Seggiolino per auto del Gruppo 2-3

Questo seggiolino per bambini appartiene al Gruppo 2-3 ed è stato concepito per bambini con peso compreso tra 15 e 36 kg (ovvero da 3 a 12 anni circa). (1)

A. Appoggiatesta regolabile + fodera

- B. Guida della cinghia per cintura toracica
- C. Impugnatura di regolazione del sistema EASYFIX
- D. Bracciolo sollevabile (x2)
- E. Connettore EASYFIX (x2)
- F. Scocca + fodera
- G. Cinghia di estrazione del sistema EASYFIX
- H. Pulsante di sblocco dei connettori EASYFIX (x2)

Installazione del seggiolino per auto

Gr. 2-3, da 15 a 36 kg (da 3 a 12 anni circa)

AVVERTENZA

- Questo è un DISPOSITIVO DI RITENUTA PER BAMBINI “SEMI-UNIVERSALE”. È omologato ai sensi del regolamento n°44, serie di emendamenti 04. Questo dispositivo di ritenuta può essere utilizzato esclusivamente nei veicoli indicati nella lista allegata di veicoli approvati.
 - Adatto solo per veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio, statiche o con riavvolgitori, omologate ai sensi del regolamento UN/ECE N°16 o di una norma equivalente.
- In caso di dubbi, contattare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.**

Installazione del seggiolino e posizionamento del bambino nel veicolo

Il seggiolino per auto è dotato di un appoggiatesta regolabile concepito per accompagnare il bambino durante la crescita garantendo la massima protezione laterale.

ATTENZIONE: Un fissaggio corretto ai punti d'ancoraggio Isofix è cruciale per la sicurezza del bambino. Il seggiolino per auto deve essere installato esclusivamente mediante cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio (2). Non installare mai il seggiolino per auto con una cintura a 2 punti di ancoraggio (3)! **Non installare mai il seggiolino diversamente da come indicato!**

Sollevarlo al massimo l'appoggiatesta regolabile del seggiolino per auto. Allungare al massimo i connettori EASYFIX del seggiolino per auto tirando contemporaneamente l'impugnatura rossa della base e la cinghia rossa di estrazione del sistema EASYFIX (4). Collocare il seggiolino per auto nel sedile posteriore del veicolo e posizionare i connettori EASYFIX in corrispondenza dei punti di ancoraggio ISOFIX del sedile (5). Inserire i connettori EASYFIX nei punti di ancoraggio. Gli indicatori presenti su ciascun connettore devono diventare da rossi a verdi (6). Assicurarsi che la fibbia della cintura del veicolo rimanga accessibile e che non sia posizionata sotto la base del sedile.

Sbloccare il dispositivo di sicurezza del sistema EASYFIX tirando l'impugnatura rossa della base e spingere leggermente il seggiolino per auto (7). Una volta sbloccato il dispositivo di sicurezza, spingere il seggiolino per auto esercitando una pressione uniforme sullo schienale fino a quando la parte posteriore del seggiolino non aderisce perfettamente al sedile, quindi far passare l'estremità toracica della cintura attraverso la guida dell'appoggiatesta (8).

Far sedere il bambino nel seggiolino per auto. I braccioli sollevabili facilitano l'accesso al seggiolino e il posizionamento del bambino. Assicurarsi che la schiena sia a contatto con lo schienale del seggiolino per auto. Tirare e allacciare la cintura del veicolo. Far passare l'estremità toracica della cintura sotto il bracciolo opposto alla guida per la cintura utilizzata. L'estremità addominale della cintura del veicolo deve passare sotto i due braccioli (9). Abbassare l'appoggiatesta regolabile e regolarlo in base alla taglia del bambino (10). Deve essere posizionato in maniera tale da avvolgere bene la testa del bambino e garantire la massima protezione laterale facendo passare la cintura toracica sulla spalla senza debordare sul collo (11) (12). Tendere la cintura del veicolo.

Assicurarsi che la cintura sia correttamente tesa, non attorcigliata e non posizionata a livello del collo del bambino.

Per estrarre il bambino dal seggiolino per auto, è sufficiente sbloccare la cintura del veicolo e posizionarla a fianco del seggiolino per auto. La cintura resterà appesa alla guida per la cintura dell'appoggiatesta. **ATTENZIONE:** prima di mettersi in viaggio, verificare sempre che i braccioli siano abbassati. Fissare il seggiolino per auto con la cintura del veicolo in qualsiasi circostanza, anche quando il bambino non è collocato nel seggiolino. Un seggiolino per auto non fissato può trasformarsi in un proiettile in caso di urto.

Smontaggio del seggiolino per auto

Fase 1: rimuovere l'estremità toracica della cintura di sicurezza dalla guida per la cinghia dell'appoggiatesta regolabile (13).

Fase 2: tirare il seggiolino per auto utilizzando l'impugnatura rossa della base EASYFIX (14). Su ciascun lato del seggiolino, sbloccare i connettori EASYFIX dai punti di ancoraggio tirando verso sé i pulsanti di sblocco dei connettori. Gli indicatori dei connettori diventano da verdi a rossi (15) (16). Il seggiolino è attualmente smontato e può essere rimosso dal sedile posteriore (17).

Sistemazione delle istruzioni

(18)

Consigli di manutenzione

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di leggere macchie, pulire con una spugna imbevuta di acqua e sapone oppure lavare a mano a 30° in acqua e sapone. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare a macchina e non mettere in asciugatrice.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest scaun auto pentru copii Grupa 2-3. Dacă aveți nevoie de asistență pentru acest produs, vă rugăm să contactați **departamentul nostru de servicii** (pentru detalii, vezi verso).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe viitoare. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, siguranța copilului dvs. poate fi pusă în pericol.

- Elementele dure sau componentele din plastic ale scaunului auto trebuie așezate și instalate astfel încât, la utilizarea normală, să nu se prindă sub un scaun mobil sau în ușa vehiculului.
- Mențineți complet strânse chingile care fixează scaunul auto în vehicul și reglați chingile utilizate la susținerea copilului. Asigurați-vă că chingile nu sunt răscucite.
- Asigurați-vă că chingile de poală ale hamului sunt poziționate cât mai jos posibil, pentru a asigura bazinul copilului.
- Înlocuiți scaunul auto dacă acesta a fost supus unui impact sever într-un accident.
- Este periculos să modificați sau să adăugați orice element la scaunul auto fără aprobare de la autoritatea corespunzătoare sau să nu urmați cu atenție instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii.
- Feriți scaunul de lumina directă a soarelui, astfel încât să nu afecteze copilul prin arsuri.
- Nu lăsați copilul nesupravegheat în scaunul auto.
- Asigurați-vă că bagajele sau alte articole care pot să rănească copilul în caz de accident sunt corect așezate departe de acesta.
- Nu utilizați scaunul auto fără husa acestuia.
- Nu înlocuiți husa scaunului cu o husă care nu a fost recomandată de producător, deoarece aceasta joacă un rol direct în asigurarea faptului că sistemul de reținere funcționează eficient.
- Dacă aveți nelămuriri în legătură cu instalarea și utilizarea corectă a scaunului auto pentru copii, contactați producătorul.
- Nu utilizați puncte de ancorare cu greutate, altele decât cele specificate în manualul de instrucțiuni sau indicate pe scaunul auto.
- Utilizați întotdeauna, dacă este posibil, bancheta din spate, chiar dacă Codul rutier permite ca scaunul auto pentru copii să fie așezat pe scaunul din față.
- Asigurați-vă întotdeauna că centura de siguranță a mașinii este strânsă corespunzător.
- Verificați întotdeauna să nu existe resturi de mâncare sau alte rămășițe nici pe catarama hamului, nici pe catarama centurii de siguranță.
- În timpul iernii, copilul nu trebuie să poarte haine voluminoase când este așezat în scaunul auto.

Scaun auto pentru copii Grupa 2-3

Acesta este un scaun auto Grupa 2-3, care este conceput pentru copii cu greutatea cuprinsă între 15 și 36 kg (aprox. de la 3 până la 12 ani). (1)

- A. Tetieră reglabilă + husă
- B. Ghidaj pentru centură diagonală
- C. Mâner de reglare EASYFIX
- D. Cotieră basculantă (x2)
- E. Conector EASYFIX (x2)
- F. Scoică scaun + husă
- G. Chingă de sistem EASYFIX
- H. Buton de eliberare a conecatoarelor EASYFIX (x2)

Instalarea scaunului auto

Grupa 2-3, de la 15 până la 36 kg (aprox. de la 3 până la 12 ani)

AVERTISMENT

- Acesta este un SCAUN AUTO „SEMI-UNIVERSAL” DE SIGURANȚĂ PENTRU COPII. Scaunul este în conformitate cu Regulamentul 44/04 și poate fi utilizat numai în vehiculele specificate în lista anexată cu vehicule aprobate.
- Acesta poate fi fixat numai la vehicule cu centuri de siguranță cu fixare în 3 puncte, fixe sau cu bobină inerțială, în conformitate cu UN/ECE Nr. 16 sau cu un alt standard echivalent.

Dacă aveți nelămuriri, contactați producătorul scaunului auto sau vânzătorul.

Instalarea în vehicul a scaunului auto și așezarea copilului

Scaunul dvs. auto este echipat cu o tetieră reglabilă, care a fost proiectată pentru a sprijini copilul dvs. pe măsură ce crește, oferind protecție laterală maximă.

IMPORTANT: Fixarea corectă la punctele de ancorare Isofix este esențială pentru siguranța copilului dvs. Acest scaun auto trebuie să fie instalat numai cu o centură de siguranță cu fixare în 3 puncte (2). Nu instalați niciodată scaunul auto cu o centură de siguranță cu fixare în 2 puncte (3)! **Nu utilizați niciodată o altă metodă de instalare decât cea descrisă aici!**

Ridicați tetiera reglabilă în poziția cea mai înaltă. Extindeți conecatoarele EASYFIX de la scaunul auto cât mai mult posibil trăgând simultan de mânerul roșu de la bază și de chinga roșie de sistem EASYFIX (4). Poziționați scaunul auto pe bancheta din spate a vehiculului, aduceți conecatoarele EASYFIX în linie cu punctele de ancorare ISOFIX ale scaunului (5). Prindeți conecatoarele EASYFIX în punctele de ancorare; indicatoarele de pe fiecare conector trebuie să se schimbe din roșu în verde (6). Asigurați-vă că rămâne accesibilă catarama centurii de siguranță a vehiculului și că nu a fost pusă sub scaunul auto.

Eliberați dispozitivul de siguranță al sistemului EASYFIX trăgând de mânerul roșu

atașat la bază și împingând ușor scaunul auto (7). Când dispozitivul de siguranță s-a eliberat, împingeți scaunul auto aplicând aceeași forță pe ambele părți până când partea posterioară a scaunului auto este presată ferm pe bancheta vehiculului, apoi treceți banda diagonală a centurii de siguranță prin ghidajul tetierei (8).

Așezați copilul în scaunul auto. Cotierele basculante vă permit să așezați mai ușor copilul și să puneți hamul. Asigurați-vă că spatele copilului atinge în totalitate spătarul scaunului auto. Trageți și fixați centura de siguranță a vehiculului. Treceți banda diagonală a centurii de siguranță pe sub cotiera opusă ghidajului de centură utilizat. Banda pentru talie a centurii de siguranță trece pe sub ambele cotiere (9). Coborâți tetiera reglabilă și reglați-o la înălțimea potrivită pentru copil (10). Tetiera trebuie poziționată astfel încât să înconjoare capul copilului, asigurând o protecție laterală maximă, ghidând centura diagonală peste umărul copilului, astfel încât să nu atingă gâtul acestuia (11) (12). Strângeți centura de siguranță a vehiculului.

Asigurați-vă că centura este strânsă corespunzător, că nu este răsucită și că nu este la nivelul gâtului copilului.

Pentru a scoate copilul din scaunul auto, pur și simplu desfaceți catarama centurii de siguranță și puneți-o în partea laterală a scaunului auto. Centura va rămâne suspendată de ghidajul de centură al tetierei. **IMPORTANT:** Înainte de fiecare călătorie, verificați dacă au fost coborâte cotierele. Asigurați întotdeauna scaunul auto cu centura de siguranță a vehiculului, chiar și atunci când copilul nu este în scaunul auto. Un scaun auto neasigurat poate cauza vătămări în cazul unei coliziuni.

Demontarea scaunului auto

Pașul 1: Scoateți banda diagonală a centurii de siguranță din ghidajul tetierei reglabile (13).

Pașul 2: Trageți scaunul auto folosind mânerul roșu de la baza EASYFIX (14). Pe fiecare parte a scaunului, eliberați conectoarele EASYFIX din punctele lor de ancorare, trăgând butoanele de eliberare spre dvs. Indicatoarele se vor schimba din verde în roșu (15) (16). Scaunul auto poate fi acum îndepărtat (17).

Păstrarea manualului de instrucțiuni

(18)

Curățarea

Toate componentele din țesătură sunt detașabile. Petele minore pot fi îndepărtate cu un burete umezit în soluție de apă și săpun sau prin spălare manuală în soluție de apă și săpun la 30 °C. Nu folosiți înălbitori, fierul de călcat, mașina de spălat sau de uscat.

Thank you for purchasing this Group 2-3 car seat. If you require assistance with this product, please contact our **customer service department**.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference. If you do not follow these instructions, your child safety may be at risk.

- The hard items and plastic parts of the car seat must be placed and installed so as they may not, in normal use, become trapped under a movable seat or in the vehicle door.
- Keep all the straps that fix the car seat to the vehicle fully tightened and adjust the straps used to hold the child. Make sure the straps are not twisted.
- Ensure that the harness lap straps are positioned as low as possible, to support your child's pelvis.
- Replace the car seat if it has been subject to severe impact in an accident.
- It is dangerous to modify or add to the car seat in any way without approval from the appropriate authority, or not to carefully follow the instructions for installation provided by the child seat manufacturer.
- Keep the car seat out of direct sunlight so that the child does not get burned.
- Do not leave a child unattended in a car seat.
- Ensure that luggage and other items that may injure the child in the event of an accident are correctly stowed away.
- Do not use the car seat without its cover.
- Do not replace the car cover with a cover that has not been recommended by the manufacturer, as it plays a direct role in ensuring that the restraint system works efficiently.
- If in doubt over the installation and correct use of your car seat, please contact the manufacturer.
- Do not use weight-bearing anchorage points other than those specified in the instruction manual or indicated on the car seat.
- Always use the rear seat if possible, even if the Highway Code allows the car seat to be placed on the front seat.
- Always ensure that the car seatbelt is properly fastened.
- Always check that there are no scraps of food or other debris in either the harness buckle or the seatbelt buckle.
- In winter, make sure that the child is not wearing over-bulky clothes.

Your Group 2-3 car seat

This is a Group 2-3 car seat that is designed for children weighing between 15 and 36 kg (approx. 3 to 12 years). (1)

- A. Adjustable headrest + cover
- B. Diagonal belt guide
- C. EASYFIX adjustment handle
- D. Lifting armrest (x2)
- E. EASYFIX connector (x2)
- F. Shell + cover
- G. EASYFIX system strap

H. EASYFIX connector release button (x2)

Installing the car seat

Group 2-3, 15 to 36kg (approx. 3 to 12 years)

WARNING

- This is a '**SEMI-UNIVERSAL**' SAFETY RESTRAINT DEVICE FOR CHILDREN. It is compliant with Regulation 44/04 and may only be used in vehicles specified in the adjoining list of approved vehicles.
- It can only be fitted on vehicles with 3-point safety belts, whether fixed or inertia-reel, compliant with UN/ECE N°16 or an equivalent standard.

If in doubt, please contact the car seat manufacturer or the retailer.

Installing the car seat and placing the child in the vehicle

Your car seat is fitted with an adjustable headrest that has been designed to support your child throughout growth by providing maximum lateral protection.

IMPORTANT: Correct attachment to the Isofix anchor points is essential for the safety of your child. This car seat must only be installed with a 3-point safety belt (2). Never install the car seat within 2-point safety belt (3)! **Never use a different installation method than the one described here!**

Raise the adjustable headrest to its highest position. Extend the EASYFIX connectors from the car seat as far as possible by pulling simultaneously on the red handle on the base and the red EASYFIX system strap (4). Position the car seat on the rear seat of the vehicle bringing the EASYFIX connectors in line with the seat's ISOFIX anchor points (5). Click the EASYFIX connectors into the anchor points; the indicators on each connector should turn from red to green (6). Ensure that the vehicle seat belt buckle remains accessible and that it has not been placed under the car seat.

Release the safety catch of the EASYFIX system by pulling the red handle attached to the base and gently pushing the car seat (7). With the safety catch released, push the car seat by exerting equal pressure on both sides until the rear of the car seat is pressed firmly against the vehicle seat and then feed the diagonal strap of the belt through the headrest guide (8).

Sit your child in the car seat. The lifting armrests make it easier for you to seat the child and put on the harness. Make sure that the child's back is fully in contact with the back of the car seat. Pull and fasten the vehicle seat belt. Pass the diagonal strap of the belt under the armrest opposite the belt guide used. The waist strap of the belt passes under both armrests (9). Lower the adjustable headrest and adjust it to the height of your child (10). It should be positioned so that it surrounds your child's head, providing maximum lateral protection, whilst guiding the diagonal belt over the child's shoulder so that there is no contact with the child's neck (11) (12). Tighten the vehicle seat belt.

Ensure that the belt is properly tightened, that it is not twisted and that it is not at the level of your child's neck.

To remove your child from the car seat, simply unbuckle the seatbelt and place it at the side of the car seat. The belt will remain suspended from the headrest belt guide. **IMPORTANT:** Before each journey, check that the armrests have been lowered. Secure your car seat with the vehicle seat belt at all times, even when your child is not in the car seat. An unsecured car seat can cause injuries in the event of a collision.

Removing the car seat

Step 1: Remove the diagonal strap of the seatbelt from the belt guide of the adjustable headrest **(13)**.

Step 2: Pull the car seat using the red handle on the EASYFIX base **(14)**. On either side of the seat, release the EASYFIX connectors from their anchor points by pulling the release buttons towards you. The indicators will turn from green to red **(15) (16)**. The car seat can now be removed **(17)**.

Storing the instruction manual

(18)

Cleaning

All the fabric parts are removable. Minor stains can be removed using a sponge and soapy water or hand-washed at 30°C in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash or tumble dry.

Grup 2-3 Jeśli będziesz potrzebował wsparcia przy użytkowaniu tego produktu, prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi i zachować ją w celu późniejszej konsultacji. W przypadku nie postępowania zgodnie z instrukcją, bezpieczeństwo twojego dziecka może być zagrożone.

- Elementy trwałe oraz części plastikowe fotelika powinny być tak dopasowywane oraz mocowane aby, przy normalnym użyciu, nie ulegały zaczepieniu pod ruchomym siedzeniem lub też w drzwiach samochodu.
- Wszystkie pasy mocujące fotelik samochodowy w pojeździe powinny być dobrze naciągnięte i zamocowane, należy także właściwie dopasować pasy przeznaczone do zabezpieczenia dziecka. Upewnij się, iż pasy nie są poskręcane.
- Upewnij się, iż pasy biodrowe uprząży są umieszczone tak nisko jak to możliwe, tak aby dobrze przytrzymywać obręb miednicy dziecka.
- Fotelik powinien być wymieniony jeśli uległ wypadkowi.
- Wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji lub dodawanie elementów do fotelika bez autoryzacji upoważnionych ku temu podmiotów, jak również, postępowanie i montaż niezgodne z instrukcją dostarczoną przez producenta fotelika, mogą stwarzać poważne zagrożenie.
- Nie należy wystawiać fotelika na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, tak aby dziecko nie poparzyło się nagrzanymi elementami.
- Nigdy nie pozostawiaj w foteliku samochodowym dziecka bez opieki.
- Upewnij się, iż wszelkie bagaże lub inne obiekty znajdujące się w samochodzie i mogące stanowić zagrożenie dla dziecka w momencie wypadku są właściwie umocowane i unieruchomione.
- Nie używać fotelika bez jego pokrowca.
- Nie należy używać pokrowców innych niż te autoryzowane przez producenta, ponieważ także pokrowiec pełni ważną rolę w właściwym działaniu systemu zabezpieczającego.
- Jeśli masz wątpliwości dotyczące instalacji lub właściwego użytkowania twojego fotelika, skontaktuj się z producentem.
- Nie należy używać innych punktów mocowania, niż te określone w instrukcji obsługi i zaznaczone na foteliku samochodowym.
- Zawsze mocuj fotelik na tylnym siedzeniu samochodu, nawet jeśli Kodeks Drogowy pozwala na umieszczanie go na przednim siedzeniu.
- Zawsze sprawdź czy pasy samochodowe są właściwie zapięte.
- Zawsze sprawdź czy nie ma resztek jedzenia czy innych zanieczyszczeń w klamrze uprząży lub klamrze pasów samochodowych.
- Zimą, upewnij się, iż dziecko nie ma na sobie zbyt obfitego ubrania.

Twój Fotelik Samochodowy dla Grup 2-3

Fotelik ten jest przeznaczony dla dzieci w obrębie Grup 2-3 o wadze pomiędzy 9 a 36 kg (od ok. 3 do ok. 12 lat). (1)

A. Zagłówek z regulacją wysokości i pokrowiec

B. Prowadnica ukosnej części pasa naramiennego dla dorosłych

C. Dzwignia regulacyjna systemu Easy-FIX

D. Podnoszone podłokietniki (x2)

- E. Łączniki systemu Easy-FIX (x2)
- F. Twarda osłona i pokrowiec
- G. Pasek systemu Easy-FIX
- H. Przyciski zwalniające łączników Easy-FIX (x2)

Instalacja fotelika samochodowego

Grupy 2-3, od 15 do 36kg (od ok. 3 do 12 lat)

OSTRZEŻENIE

- Produkt ten jest **'PÓŁ-UNIWERSALNYM'** SPRZĘTEM BEZPIECZEŃSTWA PRZEZNACZONYM DLA DZIECKA. Został on wykonany zgodnie z Normą 44/04 i może być używany w pojazdach wymienionych na liście autoryzowanych pojazdów.
- Może on być instalowany jedynie w pojazdach posiadający 3-punktowy system pasów bezpieczeństwa, stały lub automatyczny - samozwijający się, zgodny z normą UN/ECE Nr 16 lub innymi odpowiadającymi jej wymogom standardami.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, prosimy o kontakt z producentem fotelika lub jego dystrybutorem.

Należy upewnić się, iż uprząż oraz górny pas mocujący Top Tether zostały usunięta z fotelika, zanim rozpocznie się jego instalację w samochodzie.

Montowanie fotelika w samochodzie i umieszczanie w nim dziecka

Twój fotelik samochodowy jest wyposażony w regulowany podglówek, który został specjalnie zaprojektowany tak aby stanowić podporę dla głowy twojego dziecka w miarę jak ono rośnie, zapewniając jednocześnie maksymalną ochronę po obu stronach głowy.

WAŻNE: Fotelika samochodowego musi on być instalowany z użyciem 3-punktowego pasa bezpieczeństwa (2). Nigdy nie należy instalować fotelika samochodowego przy pomocy 2-punktowego pasa bezpieczeństwa (3)!

Unieś regulowany podglówek na najwyższą pozycję. Wsuń do końca zaczepy ISOFIX/EASYFIX fotelika samochodowego pociągając jednocześnie czerwony uchwyt przy bazie fotelika oraz czerwony pas ISOFIX/EASYFIX (4). Postaw fotelik samochodowy na tylnym siedzeniu pojazdu, ustawiając równoległe zaczepy ISOFIX oraz punkty mocowania ISOFIX (5). Wsuń zaczepy ISOFIX w punkty mocowania; wskaźniki na każdym z zaczepów powinny zmienić kolor z czerwonego na zielony (6). Upewnij się, iż klamra pasów bezpieczeństwa pojazdu jest w zasięgu, oraz iż nie została ona umieszczona pod fotelikiem. Zwolnij zamknięcie bezpieczeństwa systemu ISOFIX/EASYFIX poprzez pociągnięcie czerwonego uchwyty znajdującego się w bazie, jednocześnie popychając lekko fotelik samochodowy (7). Przy zwolnionym zamknięciu bezpieczeństwa, popchnij fotelik, dociskając go równomiernie po obu stronach, aż do momentu gdy tył fotelika przylega dobrze do siedzenia pojazdu, a następnie przeprowadź poprzeczny pas poprzez prowadnicę przy podglówku (8)

Umieść dziecko w foteliku samochodowym. Podłokietniki mogą być podnoszone, co ułatwia usadowanie dziecka i założenie pasów uprząży. Należy upewnić się, iż plecy dziecka dokładnie przylegają do oparcia fotelika samochodowego.

Pociągnij, a następnie zapnij pas bezpieczeństwa pojazdu. Poprowadź poprzeczną część pasa pod podłokietnikiem będącym naprzeciwko użytej prowadnicy pasów. Pas brzuszny powinien przecho-

dzień pod oboma podłokietnikami (9). Należy obniżyć regulowany podglówek i dopasować go do wzrostu dziecka (10). Powinien on być tak ustawiony aby otaczał głowę dziecka, zapewniając mu tym samym maksymalną ochronę po obu stronach, podczas przeprowadzania pasa poprzecznego nad ramionami dziecka należy dopilnować aby nie miał on kontaktu z szyją dziecka (11) (12). Naciągnij dobrze pas bezpieczeństwa pojazdu.

Upewnij się, iż pas jest ciasno dopasowany, iż nie jest poskręcany, ani nie znajduje się on na poziomie szyi dziecka.

Aby wypiąć dziecko z fotelika, wystarczy wypiąć pasy z klamry i umieścić je z boku siedzenia samochodowego. Pasy pozostaną zawieszane przy prowadnicy obok podglówka. **WAŻNE:** Przed każdą podróżą należy upewnić się czy podłokietniki zostały obniżone do normalnej pozycji. Zawsze należy zabezpieczać fotelik przy pomocy pasów samochodowych, nawet jeśli nie znajduje się w nim dziecko. Niezabezpieczony fotelik samochodowy w momencie wypadku może doprowadzić do spowodowania urazów.

Usuwanie fotelika samochodowego

Krok 1 (Grupa 2/3): Usunąć poprzeczny pas pasów samochodowych z prowadnicy przy regulowanym podglówku (13).

Krok 2 (wszystkie grupy): Pociągnąć fotelik przy pomocy czerwonego uchwytu znajdującego się przy bazie ISOFIX (14). Po obu stronach fotelika należy wypiąć zaczepy ISOFIX z ich punktów mocowania pociągając przyciski zwalniające w swoją stronę. Wskaźniki zmieniają kolor z zielonego na czerwony (15). Siedzisko samochodowe może być teraz usunięte (16) (17).

Przechowywanie instrukcji obsługi

(18)

Czyszczenie

Wszelkie części tekstylne można zdejmować z fotelika. Mniejsze plamy mogą być usuwane przy pomocy gąbki oraz wody ze środkiem czyszczącym, można też prać ręcznie w temp. 30°C. Nie należy wybielać, prasować ani też prać w pralce czy wirować.

Благодарим вас за приобретение детского кресла для детей возрастных групп 2 и 3. Если вам требуется консультация по данному изделию, обратитесь в **отдел обслуживания потребителей**.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данные инструкции перед использованием детского кресла и сохраните их для последующего обращения. Несоблюдение данных инструкций может подвергнуть опасности здоровье ребенка.

- Жесткие и пластиковые компоненты детского кресла следует располагать так, чтобы при обычном использовании они не попадали под подвижные части сиденья автомобиля или в проем двери.
- Убедитесь, что ремни, которыми детское кресло крепится к автомобилю, туго натянuty, и отрегулируйте ремни, поддерживающие ребенка. Убедитесь, что ремни не перекрутились.
- Убедитесь, что поясные части ремня безопасности детского кресла расположены в максимально низком положении относительно таза ребенка.
- Следует заменить детское кресло, если оно получило сильный удар или сотрясение в автомобильной аварии.
- Изменять конструкцию детского кресла или добавлять в нее новые компоненты без уведомления компетентных специалистов, а также не соблюдать инструкции по установке, предоставленные производителем данной системы, опасно.
- Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на детское кресло, чтобы ребенок не получил ожогов.
- Не оставляйте ребенка в детском кресле без присмотра.
- Убедитесь, что багаж и другие предметы, способные причинить вред ребенку в случае аварии, расположены правильно и безопасно.
- Не используйте детское кресло без чехла.
- Не заменяйте чехол кресла не рекомендованными изготовителем материалами, поскольку он гарантирует эффективность системы безопасности.
- В случае возникновения каких-либо сомнений относительно установки и правильного использования детского кресла обратитесь к его изготовителю.
- Не используйте якорные крепления с весовой нагрузкой, кроме описанных в инструкции или указанных на детском кресле.
- Предпочтительно располагать детское кресло на заднем сиденье автомобиля, даже если Правилами дорожного движения допускается располагать его на переднем сиденье.
- Убедитесь, что ремень безопасности автомобиля пристегнут.
- Всегда удостоверьтесь в отсутствии остатков пищи или другого мусора в фиксаторе ремня безопасности детского кресла и замка ремня безопасности автомобиля.
- Не надевайте слишком много одежды на ребенка в зимнее время.

Детское кресло для детей возрастных групп 2 и 3

Данное детское кресло для возрастных групп 2 и 3 предназначено для детей весом от 15 до 36 кг (прибл. возраст от 3 до 12 лет). (1)

A. Регулируемый подголовник с чехлом

B. Направляющая для диагонального ремня

- C. Ручка регулировки системы EASYFIX
- D. Поднимающийся подлокотник (2 шт.)
- E. Соединитель EASYFIX (2 шт.)
- F. Корпус с чехлом
- G. Стропа системы EASYFIX
- H. Кнопка освобождения соединителя EASYFIX (2 шт.)

Установка детского кресла без ремней безопасности

К возрастным группам 2 и 3 относятся дети весом от 15 до 36 кг (прибл. возраст от 3 до 12 лет).

ВНИМАНИЕ!

- Это «ПОЛУУНИВЕРСАЛЬНОЕ» ДЕТСКОЕ УДЕРЖИВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО. Оно соответствует стандарту безопасности R44-04 для использования в автомобилях, указанных в сводном списке одобренных автомобилей.
- Данное детское кресло можно использовать в автомобилях, оборудованных трехточечным ремнем безопасности, который либо зафиксирован, либо оснащен роликовым механизмом и соответствует правилам ЕЭК ООН № 16 или другим эквивалентным стандартам.

В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь к изготовителю или продавцу данного детского кресла.

Установка детского кресла и размещение в нем ребенка

Детское кресло оборудовано подголовником, регулируемым по мере взросления ребенка и обеспечивающим боковую защиту.

ВАЖНО! Детское кресло без ремней безопасности предназначено для использования только с трехточечным ремнем безопасности (3). Ни в коем случае не устанавливайте на нем двухточечный ремень безопасности (3)!

Установите подголовник в максимально высокое положение. Выдвиньте соединители EASYFIX из детского кресла как можно дальше, одновременно потянув за красную ручку на базе и красную стропу системы EASYFIX (4). Поместите кресло на заднее сиденье автомобиля и выровняйте соединители EASYFIX с якорными креплениями ISOFIX детского кресла (5). Вставьте соединители EASYFIX в якорные крепления до щелчка; индикаторы каждого соединителя должны изменить цвет с красного на зеленый (6). Убедитесь, что замок ремня безопасности автомобиля не попал под сиденье кресла.

Откройте защелку предохранителя системы EASYFIX, потянув за красную ручку на базе и мягко подтолкнув детское кресло (7). После этого протолкните детское кресло, приложив одинаковые усилия с каждой его стороны, до тех пор, пока оно не будет плотно прислонено к спинке заднего сиденья, затем пропустите диагональный ремень через направляющую подголовника (8). Усадите ребенка в кресло. Поднимающиеся подлокотники упрощают посадку ребенка в кресло и регулировку ремней безопасности. Убедитесь, что ребенок сидит в кресле ровно. Вытяните и пристегните ремень безопасности автомобиля. Протяните диа-

гональный ремень под подлокотником, противоположным используемой направляющей ремня. Поясной ремень должен проходить под обоими подлокотниками (9). Опустите подголовник и отрегулируйте его по росту ребенка (10). Он должен окружать голову ребенка и обеспечивать максимальную боковую защиту, а диагональный ремень должен проходить над плечом ребенка и не попадать на шею (11), (12). Затяните ремень безопасности автомобиля.

Убедитесь, что ремень безопасности правильно натянут, не перекручен и не расположен на уровне шеи ребенка.

Чтобы высадить ребенка из детского кресла, просто отстегните ремень безопасности автомобиля и расположите его сбоку от кресла. Ремень безопасности останется в направляющей ремня подголовника. **ВАЖНО!** Каждый раз перед началом поездки следует проверять, опущены ли подлокотники. Всегда пристегивайте детское кресло ремнями безопасности автомобиля, даже если ребенка в нем нет. В случае аварии непристегнутое кресло может привести к травмам.

Снятие детского кресла

Шаг 1 Извлеките диагональный ремень безопасности автомобиля из направляющей подголовника (13).

Шаг 2 Вытащите детское кресло за красную ручку на базе EASYFIX (14). Извлеките соединители EASYFIX по обеим сторонам кресла из якорных креплений нажатием кнопок фиксатора перед собой. Индикаторы изменят цвет с зеленого на красный (15), (16). Теперь детское кресло можно снять (17).

Хранение руководства пользователя (18)

Чистка

Все тканевые части можно снимать. Пятна можно удалить влажной губкой, смоченной в мыльной воде, либо отстирать вручную при температуре воды не выше 30 °С. Тканевые части запрещено отбеливать, гладить, стирать в машинке и сушить в барабане.

NORAUTO FRANCE

CRT, rue du Fort, CS 70225
59812 Lesquin Cedex

Auto 5

PAEPSEM BUSINESS PARK 20
Boulevard Paepsem
1070 ANDERLECHT

NOROTO ESPANA

Centro Comercial "Albán"
Carretera Ademuz km 2'9
CP 46100 Burjassot
Valencia – España

NORAUTO Portugal

Avenida dos Cavaleiros, N°49
Outerela, Oeiras
2795 CARNAXIDE

NORAUTO ITALIA

Corso Savona 85
10024 Moncalieri

NORAUTO ROMANIA

Blvd. Iuliu Maniu, nr 7
Corp Z, floor 1
Sector 6, 020938 Bucuresti

NORAUTO POLSKA

ul. Jubilerska 10
04-190 Warszawa

NORAUTO RUS

11 (building 6, floor 2)
Tsvetnoi Boulevard
127051 Moscou

